

Miloš Pohorský:

Věčné Čechy v zrcadle světové poezie

7

PRAHA

Guillaume Apollinaire:	Pásmo <i>/úryvek/</i>	<i>/Karel Čapek/</i>	17
Sigurd Agrell:	Praha	<i>/Břetislav Mencák/</i>	18
Jutta Wilfingová:	Pozdrav Karlovu mostu	<i>/Břetislav Mencák/</i>	19
Oscar Levertin:	Na židovském hřbitově v Praze	<i>/Břetislav Mencák/</i>	20
Margitt Kaffková:	Město /I, II, III, IX, X/	<i>/Jiří Žáček/</i>	21
Elmer Diktonius:	Prosba u Vltavy	<i>/Břetislav Mencák/</i>	25
Elisabeth Lichtenekerová:	Průchody	<i>/Vladimír Mikeš/</i>	26
Imre Forbáth:	Charlie	<i>/Vojtěch Jestráb/</i>	28
Marina Cvetajevová:	Rytíř — mostník	<i>/Jana Štroblová/</i>	30
Imre Forbáth:	U tří pštrosů	<i>/Vojtěch Jestráb/</i>	32
Edwin Muir:	Na podzim v Praze	<i>/Pavel Šrut/</i>	34
Imre Forbáth:	Na Maninách	<i>/Vojtěch Jestráb/</i>	35
Philippe Soupault:	Pražští přátelé	<i>/Adolf Kroupa/</i>	36
André Frénaud:	Praha	<i>/Ivan Skála/</i>	39
Semjon Gudzenko:	V Praze pochovávají majora . . .	<i>/Jaroslav Kabíček/</i>	42
Jevgenij Dolmatovskij:	Pražská Zlatá ulička	<i>/Václav Jelínek/</i>	43
Birger Norman:	Praha	<i>/Josef Michl/</i>	45
Virgil Teodorescu:	Staří svědkové	<i>/Oldřich Vyblídal/</i>	46
Jürgen Rennert:	Synagoga Izraela Pinkase	<i>/Břetislav Mencák/</i>	47
László Bóka:	Praha	<i>/Alfons Welter/</i>	48
Julian Przyboś:	Po letech v Praze	<i>/Ludvík Štěpán/</i>	50
Virgil Teodorescu:	Vltava	<i>/Oldřich Vyblídal/</i>	51
Konstanty Ildefons Gálczyński:	Na Karlově mostě	<i>/Jan Pilarš/</i>	52
Pablo Neruda:	Mosty	<i>/Adolf Kroupa/</i>	54
Demostene Botez:	Znovu v Praze	<i>/Oldřich Vyblídal/</i>	56
Konstanty Ildefons Gálczyński:	Miluji	<i>/Jan Pilarš/</i>	58
Julian Przyboś:	Vzpomínka na Františka Halase	<i>/Jan Pilarš/</i>	59
Paul Eluard:	Praha jednoho jarního večera	<i>/Adolf Kroupa/</i>	61
Konstanty Ildefons Gálczyński:	Portál domu „U dvou zlatých medvídků“	<i>/Jan Pilarš/</i>	62

Bjambyn Rinčen:	V Týnském chrámu	/Josef Peterka/	64
Nazim Hikmet:	Jitro	/Jiří Taufer/	66
Nazim Hikmet:	Večer	/Jiří Taufer/	68
Louis Aragon:	Smuteční hrana		
	za Vítězslava Nezvala	/Václav Daněk/	70
Anna Kamieńská:	Harfenice z pražské knihovny	/Jarmila Urbánková/	72
Michail Lvov:	V Praze	/Kamil Mařík/	74
Jan Sztudynger:	Dva pražské motivy	/Ludvík Štěpán/	76
Vadim Šefner:	Chrám svatého Víta	/Zdenka Bergerová/	78
Charles Moisse:	Pražský přízrak	/Pavel Šrut/	80
Mats Traat:	Jaro v Praze	/Josef Peterka/	81
Luis Lopez Alvarez:	Ozvučená Praha /úryvek/	/Pavel Šrut/	83
Janina Brzostowská:	Na krásu Prahy	/Jarmila Urbánková/	86
Igor Inov:	Povzdech	/Vladimír Janovic/	87
Robert Pynsent:	Mezi Můstkem		
	a tramvajovým mostem	/psáno česky/	88
Tadeusz Kijonka:	Bílá Hora	/Oldřich Rafaj/	90
Robert Rožděstvenskij:	Srdce na dlani	/Jana Moravcová/	91
Anna Kamieńská:	Trvání	/Jarmila Urbánková/	93
Ilja Foňakov:	Africké slunce nad Prahou	/Václav Jelínek/	94
Charles Moisse:	Dopis z Bruselu	/Pavel Šrut/	96
Giovanni Giudici:	Verše o Praze	/Vladimír Mikeš/	97
Tadeusz Śliwiak:	Děšť v Praze	/Oldřich Rafaj/	98
Emmanuel Roblès:	Pražské hodiny	/Jan O. Fischer/	99
Viktor Bokov:	Kroky po Praze /úryvek/	/Václav Jelínek/	101
Angel Augier:	Nerudova ulice	/Jana Moravcová/	104
Kajsyn Kulijev:	Sloky lásky k Praze	/Jaroslav Kabíček/	105
Tadeusz Kijonka:	Mlha	/Oldřich Rafaj/	106
Rimma Kazakovová:	Praha	/Jana Moravcová/	107
Eduardas Mieželaitis:	Husův pomník	/Jaroslav Kabíček/	108
Jerzy Harasymowicz:	Dvě pražské noci	/Jan Pilař/	109
Petr Vegin:	Staré Město pražské	/Václav Daněk/	110
Kajsyn Kulijev:	Loučení s Prahou	/Václav Jelínek/	111
Eduardas Mieželaitis:	Alchymistická ulička	/Jaroslav Kabíček/	112

ČESKÉ MOTIVY

Rainer Maria Rilke:	Země a lid	<i>/Břetislav Mencák/</i>	115
Wacław Rolicz-Lieder:	Balada o Juliu Zeyerovi	<i>/Jan Pilař/</i>	118
Kazimiera Iłhakowiczówna:	Cestou	<i>/Jan Pilař/</i>	122
Johannes Bobrowski:	Petr Bezruč	<i>/Břetislav Mencák/</i>	123
Jupp Müller:	Český vítr	<i>/Břetislav Mencák/</i>	125
Bertolt Brecht:	Balada o osekých vdovách	<i>/Břetislav Mencák/</i>	128
Kuba:	Mobilizace 1938	<i>/Břetislav Mencák/</i>	130
Johannes Vares-Barbarus:	In memoriam Karla Čapka	<i>/Vladimír Macura/</i>	132
Kuba:	Pozdrav Čechům	<i>/Břetislav Mencák/</i>	136
Semjon Gudzenko:	Na Moravě	<i>/Jaroslav Kabiček/</i>	138
Michail Veršinin:	Vyznání	<i>/Václav Jelínek/</i>	140
Dmytro Pavlyčko:	Julius Fučík	<i>/Jaroslav Kabiček/</i>	142
Bjambyn Rinčen:	Pozdrav přátelům	<i>/Josef Peterka/</i>	143
Franz Fühmann:	V lidickém muzeu	<i>/Břetislav Mencák/</i>	147
Han Mjong-Čchon:	Lidický skřivan	<i>/Jana Štroblová/</i>	150
Jaroslav Iwaszkiewicz:	Moravské stromy	<i>/Jan Pilař/</i>	154
Jaroslav Smeljakov:	V Čapkově domě <i>/úryvek/</i>	<i>/Marie Bieblová/</i>	156
Hanns Cibulka:	Jičín	<i>/Břetislav Mencák/</i>	157
Arsenij Tarkovskij:	Karlovy Vary	<i>/Václav Daněk/</i>	160
Heinz Czechowski:	Kuks	<i>/Břetislav Mencák/</i>	161
Jannis Ritsos:	Závody Vítězného února	<i>/Mariana Stříbrná/</i>	164
Jekatěrina Ševeljovová:	Karlovy Vary	<i>/Vilém Kún/</i>	165
Konstantin Vanšenkin:	Na starém mostě přes Vltavu	<i>/Jaroslav Kabiček/</i>	166
Atanas Dalčev:	Balada	<i>/Vilém Závada/</i>	170
Vatju Rakovski:	Podvečer v Biskoupkách	<i>/Vlastimil Maršíček/</i>	171
Robert Pynsent:	Odjezd	<i>/psáno česky/</i>	178
Rotraud Wielandová:	Září v Karlových Varech	<i>/Břetislav Mencák/</i>	179
Wulf Kirsten:	Na pouti	<i>/Břetislav Mencák/</i>	180
Maria Seidemannová:	Bukový les znamená Buchenwald	<i>/Břetislav Mencák/</i>	181
Atanas Dalčev:	Rozloučení	<i>/Vilém Závada/</i>	182
Alim Čišoko:	Když jsem vyplňoval dotazník	<i>/Zdenka Bergrová/</i>	183
Jaán Kaplinski:	Na cestách . . .	<i>/Vladimír Macura/</i>	187
Gleb Gorbovskij:	Kašna v Čechách	<i>/Jaroslav Kabiček/</i>	189
Mario Guelfi:	Říkal jsem si	<i>/Vladimír Mikeš/</i>	194
Viktor Bokov:	Verše na přivítanou prvnímu sněhu	<i>/Václav Jelínek/</i>	195
	Medailóny autorů		197
	Ediční poznámka		205